淡江時報 第 991 期

**全民英檢秘笈**

**全民英檢秘笈**

郭岱宗（英文系退休副教授）
  
1.本末倒置
  
Put the cart before the horse.
  
（把馬車放在馬的前面）
  
2.活動活動筋骨
  
Limber up the joints.
  
（limber：熱身；joint：關節）
  
3.會欺負人的其實是懦夫
  
A bully is always a coward.
  
（bully：惡霸；coward：懦夫）
  
4.五十步笑百步
  
The kettle calls the pot black.
  
（茶壺說鍋子黑）
  
5.樹大招風
  
（A tall tree catches much wind）
  
6.凡事都怪別人，自己從不錯
  
A bad workman always blames his tools.
  
（workman：工人；tool:工具）
  
二、請填入英文，訂正後從頭念三遍
  
1.起來，活動一下筋骨！
  
Set up and \_\_\_\_\_\_\_ up your \_\_\_\_\_\_\_.
  
2.你不要本末倒置。
  
Don't put the \_\_\_\_\_\_\_ before the \_\_\_\_\_\_\_.
  
3.你知道，會欺負人的其實是沒膽之人嗎？
  
Did you know that a \_\_\_\_\_\_\_ is always a\_\_\_\_\_\_\_?
  
4.你別五十步笑百步！
  
You are like a \_\_\_\_\_\_\_ calling the \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_.
  
5.樹大招風！
  
A tall tree \_\_\_\_\_\_\_ much \_\_\_\_\_\_\_.
  
6.你凡事只會怪別人！
  
You are like a bad \_\_\_\_\_\_\_ who always\_\_\_\_\_\_\_his \_\_\_\_\_\_\_.
  
三、答案
  
1. limber ; joints
  
2. cart ; horse
  
3. bully ; coward
  
4. kettle ; pot black
  
5. catches ; wind
  
6. workman ; blames ; tools